



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๑ พฤษภาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบคณะกรรมการขับเคลื่อนแห่งชาติว่าด้วยการป้องกันและควบคุมการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม		

สำนักข่าวของเวียดนามรายงานเมื่อวันอังคารที่ ๒๑ พฤษภาคม ๒๕๖๒ ว่า นายเหวียน ซวน ฟุก (Nguyen Xuan Phuc) นายกรัฐมนตรีของเวียดนามได้ให้ความเห็นชอบจัดตั้งคณะกรรมการขับเคลื่อนแห่งชาติว่าด้วยการป้องกันและควบคุมการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม (National Steering Committee on Illegal, Unreported, and Unregulated (IUU) Prevention and Control)

นาย Trinh Dinh Dung รองนายกรัฐมนตรี ได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งประธานคณะกรรมการ โดยมี นาย Nguyen Xuan Cuong รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและพัฒนาชนบทเป็นหนึ่งในรองประธานคณะกรรมการ โดยคณะกรรมการประกอบด้วยข้าราชการจากส่วนกลาง ผู้นำระดับท้องถิ่นและอื่น ๆ

ทั้งนี้ คณะกรรมการดังกล่าวมีหน้าที่ช่วยภารกิจของนายกรัฐมนตรีดำเนินการในเรื่องสำคัญและระหว่างหน่วยงานเกี่ยวกับการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม รวมทั้งรับผิดชอบผลักดันให้กระทรวง ภาคส่วนต่าง ๆ และท้องถิ่นดำเนินการป้องกันในเรื่องดังกล่าว เพื่อบรรลุข้อปฏิบัติและข้อตกลงที่เวียดนามได้ลงนามไว้

กระทรวงเกษตรและพัฒนาชนบททำหน้าที่เป็นสำนักงานของคณะกรรมการฯ โดยรับผิดชอบการดำเนินงานของคณะกรรมการฯ และควบคุมดูแลการดำเนินการความพยายามป้องกันการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุมของกระทรวงและภาคส่วนต่าง ๆ รวมทั้งท้องถิ่น พร้อมกับรายงานผลการดำเนินงานต่อประธานคณะกรรมการและนายกรัฐมนตรี

เมื่อวันที่ ๒๓ ตุลาคม ๒๕๖๐ ประชาคมยุโรปได้ออก “ใบเหลือง” แจ้งเตือนเวียดนามภายหลังที่ประเทศเวียดนามไม่รายงานความคืบหน้าโดยสมบูรณ์ในการต่อต้านการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุม ซึ่งประเทศที่ไม่ปฏิบัติตามมาตรฐานของประชาคมยุโรปจะได้รับ “ใบเหลือง” และจะได้ “ใบเขียว” ถ้าหากมีการแก้ไขปัญหา หรือจะได้รับ “ใบแดง” ถ้าหากไม่ดำเนินการแก้ไขปัญหา ทั้งนี้ กรณีการได้รับใบแดงจะนำไปสู่มาตรการการกีดกันสินค้าทางการประมง

ภายใต้ข้อกำหนดของประชาคมยุโรป ภาคส่วนอาหารทะเลของเวียดนามต้องปฏิบัติตามข้อแนะนำ ๙ ข้อ รวมทั้งปรับปรุงแก้ไขกรอบทางกฎหมายเพื่อแสดงให้เห็นว่าได้ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์สากลและภูมิภาคซึ่งนำมาปรับใช้กับการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรทางการประมง สร้างความมั่นใจในการบังคับใช้กฎหมายที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วของเวียดนาม รวมทั้ง ส่งเสริมการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และมาตรการการจัดการระหว่างประเทศ

นอกจากนี้ ประชาคมยุโรปยังได้ร้องขอให้เวียดนามใช้มาตรการบังคับทางกฎหมายต่อการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม ซึ่งควรที่จะกำหนดเป็นประมวลกฎหมายให้อยู่ในกฎหมายฉบับปรับปรุงว่าด้วยการทำการประมง และแสดงหลักฐานที่เป็นรูปธรรมต่อความพยายามของเวียดนามในการต่อต้านการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม

ที่มาของข่าว :	http://www.vneconomicstimes.com/article/vietnam-today/pm-approves-national-steering-committee-on-iuu-fishing
วันที่พิมพ์ :	๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ http://www.vneconomicstimes.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๗/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ